

GUIDA AL PRODOTTO

PRODUCT GUIDE / GUIDE AU PRODUIT / INFORMATIONEN ZUM PRODUKT
GUIA DEL PRODUCTO / РУКОВОДСТВО ПО ПРОДУКТУ / 产品指南

MANUTENZIONE

Per la manutenzione ordinaria dei prodotti di Cooperativa Ceramica d'Imola si consiglia l'utilizzo dei comuni detergenti neutri diluiti in acqua; in caso di sporchi intensi di utilizzare detergenti alcalini diluiti, incrementandone la concentrazione in funzione della difficoltà di pulizia, rimuovendoli immediatamente dopo l'utilizzo. Evitare la presenza di elementi abrasivi (sporco e/o sabbia) che con il calpestio generano fenomeni di usura, in particolare per le superfici lucide. Nella aree di accesso diretto con l'esterno si consiglia di predisporre opportuni zerbini per rimuovere gli elementi abrasivi che possono essere trascinati sotto le suole delle scarpe: questa precauzione risulta di particolare importanza nel caso di superfici lucide o a finitura lucida (levigata e/o lappata).

Nel caso di macchie specifiche si consiglia l'utilizzo di adeguati detergenti, eseguendo prima una prova su di una piccola area.

Non utilizzare mai detergenti a base di acido fluoridrico che danneggiano in maniera irreparabile la superficie.

MAINTENANCE

When Cooperativa Ceramica d'Imola products require basic cleaning, we recommend using a common neutral detergent diluted in water. If deeper cleaning is required use an alkaline detergent diluted in water and increase the concentration according to how deeply ingrained the dirt or stain is. Always remember to rinse immediately after use. Always remove any abrasive elements (dirt or sand) as they may get trodden in and create wear, especially on tiles with a gloss finish. In areas with direct access to the outdoors we suggest using a mat in order to remove any abrasive elements that may be carried in on shoe soles. This precaution is particularly important if the flooring has a gloss surface or a gloss (polished or honed) finish. If the tiles are actually stained we suggest using an appropriate detergent, but only after trying it out on a small area first. Never use hydrofluoric acid-based detergents as they may damage the tile surfaces irreparably.

ENTRETIEN

Pour l'entretien habituel des produits de Cooperativa Ceramica d'Imola il est conseillé d'utiliser des détergents neutres courants dilués dans de l'eau ; en cas de saleté importante, utiliser des détergents alcalins dilués, en augmentant la concentration en fonction de la difficulté de nettoyage, en les éliminant immédiatement après l'utilisation. Éviter la présence d'éléments abrasifs (saleté et/ou sable) qui, avec le piétinement, génèrent des phénomènes d'usure, notamment pour les surfaces brillantes. Dans les zones communiquant directement avec l'extérieur, il est conseillé de mettre en place d'opportuns paillassons pour éliminer les éléments abrasifs pouvant être entraînés sous les semelles des chaussures : cette précaution est particulièrement importante pour les surfaces brillantes ou à finition brillante (lustrée et/ou poncée). En cas de taches spécifiques, il est conseillé d'utiliser des détergents adéquats, en réalisant d'abord un essai sur une petite surface. Ne jamais utiliser de détergents à base d'acide fluorhydrique, qui abîment de façon irréparable la surface.

PFLEGE

Für die regelmäßige Pflege von Produkten der Cooperativa Ceramica d'Imola wird die Nutzung handelsüblicher, mit Wasser verdünnter neutraler Reinigungsmittel empfohlen; bei hartnäckigem Schmutz verdünnte alkalische Reinigungsmittel verwenden, deren Konzentration je nach Verschmutzung zu erhöhen ist. Nach dem Auftragen unverzüglich abwaschen. Keine scheuernden Elemente (Schmutz und/oder Sand) einsetzen, die durch Eintreten Abnutzungserscheinungen hervorrufen können, insbesondere bei glänzenden Oberflächen. In Bereichen mit direktem Zugang zu Außenbereichen wird empfohlen, entsprechende Vorleger zu verwenden, auf denen scheuernde, in Schuhsohlen eingeschleppte Elemente abgetreten werden: Diese Vorsichtsmaßnahme ist besonders

bei glänzenden Oberflächen bzw. Ausführungen (poliert und/oder geläppt) wichtig. Bei bestimmten Flecken wird zu den entsprechenden spezifischen Reinigungsmitteln geraten, wobei diese zuvor probeweise auf kleine Flächen gegeben werden sollten. Flusssäure-haltige Reinigungsmittel müssen vermieden werden, da sie Fliesenoberflächen unwiederbringlich beschädigen können.

MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento ordinario de los productos de Cooperativa Ceramica d'Imola, se recomienda utilizar detergentes normales neutros diluidos en agua. En caso de suciedad difícil utilizar detergentes alcalinos diluidos, aumentando la concentración en función de la dificultad de limpieza y eliminar el producto inmediatamente tras el uso. Evitar la presencia de elementos abrasivos (suciedad y/o arena), ya que al pisarlos pueden desgastar las superficies, en especial, aquellas con acabado brillante. En las áreas de acceso directo desde el exterior, se recomienda colocar felpudos para eliminar los elementos abrasivos que se acumulan debajo de la suela de los zapatos. Esta medida de precaución es muy importante para proteger las superficies brillantes o con acabado brillante (pulida y/o bruñida). Para eliminar manchas específicas, se recomienda utilizar detergentes adecuados y realizar una prueba aplicando el producto en una zona reducida para comprobar que no dañe la superficie.

No utilizar detergentes a base de ácido fluorhídrico ya que los daños causados a la superficie no tienen solución.

УХОД

Стандартную чистку продукции Cooperativa Ceramica d'Imola рекомендуется выполнять с помощью водного раствора обычных нейтральных моющих средств; стойкие загрязнения можно удалять разведенными в воде щелочными моющими веществами, концентрация которых в растворе зависит от сложности очистки.

При этом остатки моющих веществ рекомендуется удалять с изделий незамедлительно.

Избегайте присутствия абразивных частиц (грязи и/или песка), которые в процессе проходимости по плитке приводят к образованию эффекта износа, особенно на глянцевых поверхностях. На участках прямого сообщения с наружными помещениями рекомендуется предусмотреть половые коврики для удаления абразивных частиц, которые могут переноситься на подошвах обуви: эта мера предосторожности особенно актуальна для глянцевых поверхностей или поверхностей с глянцевой отделкой (полированной или шлифованной).

В случае специфических загрязнений, рекомендуется применение соответствующих моющих средств, с предварительным тестом на небольшом участке.

Категорически запрещается использование моющих средств на базе фтористоводородной кислоты, чтобы не вызвать непоправимые повреждения поверхности.

维护

对Cooperativa Ceramica d' Imola产品进行常规保养时,建议使用普通的中性清洁剂,并用水稀释;如果遇到顽固污渍,可使用稀碱清洁剂,根据清洁的难易程度提高清洁剂的浓度,用完之后立即清除干净。

避免摩擦性质的物质(污垢和/或沙土)停留在表面上,

否则经过踩压会导致磨损,尤其抛光的表面更易受损。

在直接连接室外的进口处,建议放置适当的擦鞋垫,

以便擦掉鞋底上可能磨损地板的摩擦性物质:如果地板为抛光面或者光亮饰面

(打磨和/或研磨)该预防工作则尤为重要。

如果污渍比较特殊,建议使用合适的清洁剂,

但首先应当在一小块区域上进行测试。

禁止使用氢氟酸清洁剂,否则会损坏表面,无法再恢复原状。

TIPO DI SPORCO Type of stain Type de saleté Art der Verschmutzung Tipo de suciedad Род загрязнения 污渍类型	DETERGENTE O SOLVENTE CONSIGLIATO Recommended detergent or solvent Type de détergent ou solvant conseillé Empfohlenes Reinigungs- oder Pflegemittel Detergente o solvente aconsejado Рекомендуемый детергент или растворитель 推荐清洁剂或溶剂
--	---

TIPO DI SPORCO Type of stain Type de saleté Art der Verschmutzung Tipo de suciedad Род загрязнения 污渍类型	DETERGENTE O SOLVENTE CONSIGLIATO Recommended detergent or solvent Type de détergent ou solvant conseillé Empfohlenes Reinigungs- oder Pflegemittel Detergente o solvente aconsejado Рекомендуемый детергент или растворитель 推荐清洁剂或溶剂
--	---

GELATO Ice cream Glace Eis Helado Мороженое 冰激淋	DETERGENTE NEUTRO Neutral detergent Détergent neutre Neutrales Reinigungsmittel Detergente neutro Нейтральное моющее средство 中性清洁剂
--	--

OLII DI PARTI MECCANICHE Grease from machines Huile de graissage Maschinenöl Aceites de piezas mecánicas Масла для механических частей 机械油	SOLVENTE/DETERGENTE Solvent/detergent Solvant/détergent Lösungsmittel/Reinigungsmittel Disolvente/detergente Растворитель/моющее средство 溶剂/清洁剂
---	---

RESINE O SMALTI Resins and paints Feutres Harz oder Lack Resinas o esmaltes Смолы или эмали 树脂或釉料	SOLVENTE Solvent Solvant/Acide Lösungsmittel Solvente Растворитель 溶剂
--	--

INCHIOSTRI Ink Encres Tinte Tintas Чернила 油漆	SOLVENTE/DETERGENTE ACIDO Solvent/Acid detergent Solvant/Détergent acide Lösungsmittel/Saures Reinigungsmittel Disolvente/Detergente ácido Растворитель/Кислотосодержащее моющее средство 溶剂/清洁剂 / 酸性清洁剂
--	---

CAFFÈ Coffee Café Kaffee Café Кофе 咖啡	DETERGENTE NEUTRO/BASICO Neutral/basic detergent Détergent neutre/basique Neutrales/basisches Reinigungsmittel Detergente neutro/básico Нейтральное/базовое моющее средство 中性/碱性清洁剂
--	---

RUGGINE/DEPOSITI FERROSI Rust and oxides Rouille/Dépôts ferreux Rost / Oxydation Herrumbre / Depósitos ferrosos Ржавчина / Железистые отложения 铁锈 / 铁质污渍	DETERGENTE ACIDO Acid detergent Détergent acide Saures Reinigungsmittel Detergente ácido Кислотосодержащее моющее средство 酸性清洁剂
--	---

CERA DI CANDELA Candle wax Cire de bougie Kerzenwachs Cera de vela Свечной воск 蜡烛	SOLVENTE Solvent Solvant Lösungsmittel Solvente Растворитель 溶剂
---	--

DEPOSITI/EFFLORESCENZE CALCAREE Calcareous matters/deposits Dépôts/Efflorescences de calcaire Kalklagerungen/Ablagerungen Depósitos/Eflorescencias calcáreas Отложения/известняковые налеты 钙质沉积/钙质风化	DETERGENTE ACIDO Acid detergent Détergent acide Saures Reinigungsmittel Detergente ácido Кислотосодержащее моющее средство 酸性清洁剂
--	---

PULIZIA QUOTIDIANA Daily cleaning Entretien courant Tägliche Reinigung Limpieza diaria Растворитель для бытового назначения 日常清洁	DETERGENTI COMUNI NEUTRI Common neutral detergents Détergents courants neutres Handelsübliche neutrale Reinigungsmittel Detergentes normales neutros Универсальные нейтральные моющие средства 中性通用清洁剂
---	---

BIRRA - VINO Beer - Wine Bière - Vin Bier - Wein Cerveza - Vino Пиво - Вино 啤酒 - 葡萄酒	DETERGENTE NEUTRO Neutral detergent Détergent neutre Neutrales Reinigungsmittel Detergente neutro Нейтральное моющее средство 中性清洁剂
---	--

GRASSI ANIMALI O VEGETALI Vegetable and animal fat Graisses animales ou végétales Tierische oder pflanzliche Fette Grasas animales o vegetales Животные или растительные жиры 动物油或植物油	DETERGENTE NEUTRO/ALCALINO Neutral/alkaline detergent Détergent neutre/ alcalin Neutrales/alkalisches Reinigungsmittel Detergente neutro/alcalino Нейтральное/щелочное моющее средство 中性/碱性清洁剂
--	--

GOMMA DA PNEUMATICO Tyre Caoutchouc pour pneus Gummi Goma de neumático Шинная резина 轮胎橡胶	DETERGENTE NEUTRO/ACIDO Neutral detergent/ Acid detergent Détergent neutre/Détergent acide Neutrales Reinigungsmittel/ Saures Reinigungsmittel Detergente neutro/Detergente ácido Нейтральное моющее средство/ Кислотосодержащее моющее средство 中性清洁剂 / 酸性清洁剂
--	---

* Si consiglia di rimuovere in tempi brevi i detersivi acidi alcalini

* When using acid or alkaline detergents always rinse them off quickly afterwards.

* Il est conseillé d'éliminer sans tarder les détergents alcalins.

* Reinigungsmittel auf Säure- oder alkalischer Basis sollten rasch abgewaschen werden.

* Se recomienda eliminar lo antes posible los detergentes ácidos alcalinos.

* Моющие средства на основе кислот и щелочей рекомендуется удалять в кратчайшее время.

* 建议在短时间内清除酸碱清洁剂